



cancer.org | 1.800.227.2345

¿Qué es la recurrencia del cáncer?

Si el cáncer se detecta después del tratamiento, y después que pasa un período de tiempo en el que no se pudo detectar, esto se llama recurrencia del cáncer.

El cáncer recurrente puede regresar en el mismo lugar que comenzó, o podría regresar en otra parte del cuerpo. Cuando el cáncer se ha propagado a otra localización en el cuerpo, se sigue llamando como la parte del cuerpo donde se originó. Por ejemplo, el cáncer de próstata podría regresar en el área de la próstata (incluso si le extirparon la glándula), o podría regresar en los huesos. En ambos casos es una recurrencia del cáncer de próstata. Se le puede llamar cáncer de próstata recurrente. En este caso, el cáncer en los huesos se trata como cáncer de próstata.

Si el cáncer se detecta después de haber recibido tratamiento para un tipo de cáncer, se llevarán a cabo pruebas para saber si se trata del mismo tipo de cáncer que usted tenía antes o de un nuevo tipo.

No es posible predecir la probabilidad de que un cáncer recurra, pero el cáncer es más difícil de tratar y más probable que regrese si:

- Crece rápidamente
- Está más avanzado o propagado ampliamente

La mayoría de los tipos de cáncer recurre en un patrón típico. Su equipo de atención del cáncer puede darle más detalles si usted desea saber más sobre este asunto.

¿Cuáles son los tipos de recurrencia?

Existen muchos tipos de recurrencia del cáncer.

- La **recurrencia local** quiere decir que el cáncer ha vuelto a aparecer en el mismo lugar donde se originó.
- Por otro lado, la **recurrencia regional** significa que el cáncer regresó a los ganglios linfáticos cercanos al lugar donde se originó.
- La **recurrencia distante** quiere decir que el cáncer ha vuelto a aparecer en otra parte del cuerpo, cierta distancia de donde se inició (a menudo los pulmones, hígado, huesos o cerebro).

Si usted tiene una recurrencia del cáncer, su equipo de atención del cáncer puede informarle bien acerca del tipo de recurrencia que tiene y lo que significa tener ese tipo. También pueden explicarle sus opciones de tratamiento y su pronóstico.

Descripción del cáncer y de la recurrencia del cáncer

¿Qué significa si el doctor dice: “el cáncer está controlado”?

Un médico puede utilizar el término “controlado” si sus pruebas o estudios por imágenes muestran que el cáncer todavía está presente, pero no está cambiando con el pasar del tiempo. El término “controlado” significa que el tumor no parece estar creciendo. Otra forma de definir control sería decir que la enfermedad está estable. Algunos tumores pueden permanecer igual durante mucho tiempo, incluso sin ningún tratamiento. Después del tratamiento, algunos tumores permanecen del mismo tamaño y se mantienen bajo observación para asegurarse de que no empiecen a crecer otra vez.

¿Qué significa si el doctor dice: “el cáncer ha progresado”?

Si el cáncer crece, el estado de su cáncer cambia y su médico podría decir que el cáncer ha progresado. La mayoría de los estudios clínicos definen un tumor como progresivo, cuando hay un crecimiento detectado en el tumor de 25%. Su médico puede referirse a una cantidad diferente de crecimiento o propagación, así que pídale más detalles si desea conocer más sobre este asunto.

¿Cuál es la diferencia entre recurrencia y progresión?

El término progresión significa que el cáncer se propagó o empeoró. A veces es difícil saber la diferencia entre recurrencia y progresión. Por ejemplo, si el cáncer desapareció por sólo 3 meses antes de regresar, ¿en realidad había desaparecido? ¿Esto es una recurrencia o progresión? Lo más probable es que esto no sea una

recurrencia. En este caso, es probable que haya sucedido 1 de 2 cosas:

- **La cirugía que se llevó a cabo no removió totalmente el cáncer.** Esto significa que quedaron pequeños grupos de células cancerosas que no se pudieron ver o encontrar en los estudios por imágenes. Con el tiempo, estos grupos crecen lo suficientemente para aparecer en los estudios por imágenes o causar síntomas. Estos cánceres tienden a ser muy agresivos (de rápido crecimiento y rápida propagación).
- **El cáncer se ha vuelto resistente al tratamiento.** Las células de cáncer pueden ser resistentes al tratamiento, al igual que los gérmenes pueden llegar a ser resistentes a los antibióticos. Esto significa que la quimioterapia o la radiación pudo haber eliminado la mayoría de las células cancerosas, pero algunas de ellas no se afectaron o cambiaron demasiado como para sobrevivir al tratamiento. Estas células cancerosas entonces pueden crecer y aparecer otra vez.

Entre menos tiempo transcurra desde que se cree que el cáncer ha desaparecido y el tiempo de su regresó, más grave es la situación. No hay un plazo de tiempo estándar para decidir si es recurrencia o progresión. Sin embargo, la mayoría de los médicos considera recurrencia a un cáncer que regresa después de no haber presentado signos de la enfermedad por al menos un año.

Respuesta y remisión

Remisión completa

Cuando un tratamiento elimina completamente todos los tumores que se observaron en una prueba o que se detectaron de alguna forma, se llama una respuesta completa o remisión completa. Una respuesta completa o remisión completa no significa que el cáncer se haya curado, solo que ya no se puede ver en los estudios por imágenes.

Remisión parcial

En general, una respuesta parcial (o remisión parcial) significa que el cáncer respondió al tratamiento, pero todavía no ha desaparecido. Con más frecuencia, una respuesta parcial se define como una reducción de un tumor detectado de al menos un 50%. (Si usted participa de un estudio clínico, la respuesta generalmente se define con mucha precisión). La reducción en el tamaño del tumor debe durar al menos un mes para calificar como una respuesta. Usted puede solicitar más detalles sobre el tipo de respuesta al tratamiento que el médico observa, y cuánto tiempo esta dura.

¿Qué es un segundo cáncer?

Un segundo cáncer es diferente a una recurrencia del cáncer. Si las pruebas muestran que una nueva área de cáncer es un tipo de cáncer diferente al primero, usted tendría dos tipos de cáncer, o dos cánceres primarios. Estos dos tipos de cáncer se habrían originado de diferentes clases de células y se verán diferentes al observarlas con un microscopio. Esto ocurre con mucha menos frecuencia que la recurrencia del cáncer, pero sucede. Haber tenido cáncer una vez no significa que usted no puede padecer otro tipo de cáncer en el futuro.

Digamos, por ejemplo, que usted recibió tratamiento para un cáncer de colon, y no hay signos del mismo en su revisión médica. Luego el médico encuentra un tumor en el hígado. Si este tumor resulta ser un tipo de cáncer que comienza en las células del hígado, no es cáncer de colon que se ha propagado al hígado. Usted tendría cáncer de colon (en remisión) y cáncer de hígado (dos tipos diferentes de cáncer). El tratamiento para el cáncer de hígado sería distinto al tratamiento que usted recibiría si hubiera sido cáncer de colon recurrente.

Para obtener más información

Ofrecemos mucha más información que podría ser de su utilidad. Visite nuestro sitio web en www.cancer.org o llame a nuestro Centro Nacional de Información sobre el Cáncer a la línea telefónica gratuita 1-800-227-2345. Estamos a su disposición para ayudarle a cualquier hora del día o de la noche.

Hyperlinks

1. <mailto:permissionrequest@cancer.org>

Escrito por

Equipo de redactores y equipo de editores médicos de la Sociedad Americana Contra El Cáncer (www.cancer.org/cancer/acs-medical-content-and-news-staff.html)

Nuestro equipo está compuesto de médicos y enfermeras con postgrados y amplios conocimientos sobre el cáncer, al igual que de periodistas, editores y traductores con amplia experiencia en contenidos médicos.

Last Medical Review: February 12, 2016 Last Revised: February 12, 2016

La información médica de la La Sociedad Americana Contra El Cáncer está protegida bajo la ley *Copyright* sobre derechos de autor. Para solicitudes de reproducción, por favor escriba a permissionrequest@cancer.org (<mailto:permissionrequest@cancer.org>)¹.

cancer.org | 1.800.227.2345